

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672
SEB Pank
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: SELVER AS, Pärnu mnt 238, Tallinn
TELLIJA: Triin Kaare

ARVE NR 010923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.08.2023 - 20.09.2023.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	21.08.2023	Rauno	Palun tõlget				15,00
2	23.08.2023	Rivo	Solarise esimene pressiteade, KIIRE!	3022			163,50
3	24.08.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
4	28.08.2023	Rauno	Palun tõlget				15,00
5	30.08.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
6	05.09.2023	Tarvo	Palun tõlkeid vene keelde				15,00
7	08.09.2023	Rivo	Esmaspäevane pressiteade	2521			91,00
8	11.09.2023	Rauno	Palun tõlget				15,00
9	12.09.2023	Rivo	Pressiteada, väga kiire!	2151			107,50
10	15.09.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
11	18.09.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
12	19.09.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00

Summa KM-ta: **497,00**
Käibemaks 20%: **99,40**
Kokku: 596,40

Kuupäev: 20.09.2023. a.

Maksetähtaeg:

10.10.2023.a.

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

ARVE NR 020923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.08.2023 – 20.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	21.08.2023	Agnes	Palun tõlget: videoklipi tekst				24,00
2	21.08.2023	Agnes	Pööratud hinnad: sotsmeedia tekstid				18,00
3	21.08.2023	Eve	Pööratud hinnad kampaania tõlge				7,00
4	21.08.2023	Agnes	Video ülevaatamine				15,00
5	23.08.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid				28,00
6	23.08.2023	Merike	Kiire tõlkepalve				12,00
7	23.08.2023	Agnes	uudiskirja tekstid, lisa				14,00
8	23.08.2023	Merike	Üks kiire tõlkepalve veel				12,00
9	23.08.2023	Liina	Narva Prisma Passi raadioreklaami tekst				12,00
10	24.08.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid lisa				5,00
11	24.08.2023	Merike	Tõlkepalve				5,00
12	24.08.2023	Agnes	Palun tõlget: Lasnamäe Prisma avamisajad				15,00
13	24.08.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid lisa 2				5,00
14	25.08.2023	Agnes	Palun tõlget: eri-uudiskiri Narva klientidele				70,50
15	28.08.2023	Merike	Tõlkepalve				5,00
16	29.08.2023	Merike	Väike tõlkepalve				5,00
17	29.08.2023	Agnes	Palun tõlget: eri-uudiskiri Narva klientidele lisa				5,00
18	29.08.2023	Monika	Konto pakkumised tõlkesse /2103				87,60
19	29.08.2023	Merike	Tõlkepalve				7,00
20	29.08.2023	Agnes	Palun tõlget: UK ja sotsiaalmeedia tekstid/1720				71,50
21	30.08.2023	Agnes	Uudiskirja ja sotsiaalmeedia tekstid lisa				5,00
22	30.08.2023	Monika	Tiskre sünnipäeva tõlked				35,00
23	30.08.2023	Agnes	Palun tõlkeid				54,70
24	31.08.2023	Merike	TAS maailmakoristuspäev				38,20
25	31.08.2023	Monika	Tiskre sünnipäeva tõlked 2				5,00
26	31.08.2023	Agnes	Palun tõlget: UK ja sotsiaalmeedia tekstid				7,00
27	31.08.2023	Agnes	Palun tõlget: retseptid x2/2707				112,70
28	31.08.2023	Merike	TAS degusteerimine: kimchi				36,60
29	05.09.2023	Merike	TAS degusteerimine: müslibatoon				33,20
30	06.09.2023	Merike	Konto tekst tõlkesse				15,00
31	06.09.2023	Kristiina	FASD 090923 Pressiteade /3407				151,40
32	07.09.2023	Merike	Tõlkepalve				12,00
33	07.09.2023	Merike	Moekampaania tooted tõlkesse				29,70
34	07.09.2023	Agnes	Palun tõlget: Norstat uuringu tulemused/2103				87,60
35	08.09.2023	Merike	TAS deg.: porgandi- ja peedimah/1297				54,00
36	08.09.2023	Merike	Vastutustundlikkuse sõnum Narva				12,00

37	11.09.2023	Merike	Mood kuulub kõigile Meta tekstid	16,00
38	12.09.2023	Monika	Roo tooted tõlkesse	37,50
39	12.09.2023	Merike	FW: Mood kuulub kõigile lisatõlked, väga kiire!	18,00
40	12.09.2023	Agnes	Uudiskirja tekstid + lisad x2, KIIRE!/2592	115,20
41	13.09.2023	Agnes	Palun tõlget: küsimustik	31,30
42	13.09.2023	Merike	TAS degusteerimine: Gefiluse jogurtijook/1045	43,50
43	14.09.2023	Merike	TAS degusteerimine: tomat/basiilik/1676	69,80
44	14.09.2023	Merike	TAS degusteerimine: kurk/839	34,90
45	14.09.2023	Merike	TAS degusteerimine: banaan/1924	79,10
46	18.09.2023	Merike	Tõlkepalve	5,00
47	18.09.2023	Merike	HRi septembri uudiskiri/8568	357,00
48	18.09.2023	Merike	Tooted tõlkesse/1054	43,90
49	18.09.2023	Monika	Konto pakkumised tõlkesse/2476	98,00
50	18.09.2023	Merike	Konto palgapäeva tekstid tõlkesse	45,00
51	18.09.2023	Kristiina	Tõlkepalve/Pressiteade, kiire! /3298	146,40
52	19.09.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid	32,80

Summa KM-ta:	2286,10
Käibemaks 20%:	457,22

Kokku:	2743,32
---------------	----------------

Kuupäev: 20.09.2023.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672
SEB Pank
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn
TELLIJA: **Piret Lankots**

ARVE NR 030923

Prisma personaliosakonna tõlketööd

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.08.2023 – 20.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	31.08.2023	Piret	Kiire tõlge - Prisma tasemetöstmise plakatid	1763			88,10

Summa KM-ta: **88,10**

Käibemaks 20%: **17,62**

Kokku: 105,72

Kuupäev: 20.09.2023.a.

Maksetähtaeg: 10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Newton Marketing OÜ**, Laeva 2, 10111, Tallinn
TELLIJA: Eveli, Indrek, Merit

ARVE NR 040923**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 – 29.09.2023.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	05.09.2023	Eveli	Nautica pakkumiste tõlked / RUS	1268			52,80
2	05.09.2023	Eveli	LC pakkumiste tõlked / RUS	2110			87,90
3	14.09.2023	Eveli	Nautica kampaania sõnum / RUS				25,00
4	20.09.2023	Indrek	Est-Rus tõlge				24,00
5	28.09.2023	Merit	Nautica oktoobri kuu pakkumised tõlkesse	1389			57,80
6	28.09.2023	Merit	LC oktoobri kuu pakkumised tõlkesse	2167			90,20

Summa KM-ta: 337,70

Käibemaks 20%: 67,54

Kokku: 405,24**Kuupäev: 29.09.2023.a.****Maksetähtaeg:****10.10.2023.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Kontuur LB OÜ**, Laeva 2, 10111 Tallinn

TELLIJA: **Karin Sepp**

ARVE NR 050923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 – 30.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	14.09.2023	Mari-Liis	Tallegg Crispy fried chicken tõlge				25,00
2	20.09.2023	Mari-Liis	Rakvere sinkide reklaam: tõlge				20,00
3	28.09.2023	Mari-Liis	Rakvere Sinkide kampaania FB teksti tõlge				15,00

Summa KM-ta: 60,00

Käibemaks 20%: 12,00

Kokku: 72,00

Kuupäev: 29.09.2023.a.

Maksetähtaeg: 10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: OÜ Imagine AD, Tartu mnt 63, 10115 Tallinn
TELLIJA: Liis, Anna-Liisa

ARVE NR 060923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine
Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 – 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ UUS VERSIOON Kirjakampaania Apple Kätlin	6813			283,80
2	01.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ NK_Lõpetamine_etteteatamisega kl. teav.	765			32,00
3	01.09.2023	Liis	BENU \ Digibännerid - lisa 2				7,00
4	04.09.2023	Anna-Liisa	Tartu Mill \ Autoloos tekstid				15,00
5	04.09.2023	Liis	NISSAN \ Juke ENG-RUS x2				75,00
6	04.09.2023	Liis	Kaubamaja \ Ilu Aeg raadio EST-RUS				20,00
7	04.09.2023	Liis	Kaubamaja \ sügis digi tõlkesse				15,00
8	05.09.2023	Liis	NISSAN \ Juke ENG-RUS radio				35,00
9	06.09.2023	Liis	NISSAN \ banner ENG-RUS tõlge				20,00
10	06.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Pönniradar (Kätlin)	3211			133,70
11	06.09.2023	Liis	Nissan_FY23Q2_EST_DIRECT_JUKE_COPY050923				30,00
12	06.09.2023	Liis	Nissan_FY23Q2_EST_SOCIAL_JUKE_COPY01092023				65,00
13	06.09.2023	Liis	Nissan_FY23Q2_EST_PROGRAMMATIC_JUKE_COPY050923				30,00
14	07.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Fixi leht (Kätlin) /2386				99,40
15	08.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Kaks lauset KIIRE				12,00
16	11.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ NK viimistleda (Kätlin) KIIRE				12,00
17	11.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ NK (kellad) 18.04.2023 (Kätlin)				22,00
18	12.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ KORDUS Samsung kirjad 11. september (Kätlin)				15,00
19	12.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ KORDUS Kirjakampaania Apple, 11 september KIIRE				18,00
20	13.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Huawei watch uudiskiri (Kätlin)				29,70
21	13.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Huawei watch uudiskiri (Kätlin) lisa				5,00
22	15.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Iphone 13 kampaania (Kätlin)				75,00
23	19.09.2023	Anna-Liisa	KIIRE Elisa \ Iphone 13 kampaania (Kätlin)				12,00
24	19.09.2023	Anna-Liisa	KIIRE Elisa \ Iphone 13 kampaania (Kätlin) 2				15,00
25	20.09.2023	Liis	KAUBAMAJA \ Osturalli tõlge EST-RUS				12,00
26	21.09.2023	Liis	BENU \ Oktoobri tele EST-RUS, KIIRE!	4277			178,20

27	21.09.2023	Liis	KAUBAMAJA \ Osturalli tõlge EST-RUS		15,00
28	25.09.2023	Anna-Liisa	KIIRE Elisa \ KORDUS Samsung kirjad A54 & A34 22		18,00
29	25.09.2023	Liis	BENU \ Digibännerid EST-RUS, kiire!		30,00
30	25.09.2023	Anna-Liisa	KIIRE Elisa \ Xplora XGO3		7,00
31	25.09.2023	Liis	BENU \ Veebiapteek EST-RUS	2497	104,00
32	25.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Numbrikasutajate tellimused RUS tõlked	3327	138,60
33	27.09.2023	Anna-Liisa	Elisa \ Numbrikasutajate tellimused 02, KIIRE!		50,00
Summa KM-ta:					1629,40
Käibemaks 20%:					325,88
Kokku:					1955,28

Kuupäev: 29.09.2023.a.

Maksetähtaeg: 10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222****KLIENT: AS Idea AD, Maakri 19/21, 10145 Tallinn****TELLIJA: Piret, Gretel, Anastassia****ARVE NR 070923****Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine**Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 – 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.09.2023	Piret	T1 kontserdi online				30,00
2	04.09.2023	Piret	Nutz				30,00
3	08.09.2023	Gretel	K-rauta-30% kampaania				15,00
4	12.09.2023	Gretel	K-rauta-30% kampaania				48,00
5	13.09.2023	Piret	Elron / palun tõlkeid				35,00
6	19.09.2023	Piret	OKT Nr1 Hind TV				25,00
7	20.09.2023	Piret	OKT Nr1 Hind TV lisa				5,00
8	20.09.2023	Piret	Elron / palun tõlget				12,00
9	20.09.2023	Piret	Elron / palun tõlkeid				80,00
10	21.09.2023	Piret	Ilukampaania TV x3				42,00
11	21.09.2023	Piret	Elron läänesuund / veebi tekst				62,00
12	22.09.2023	Piret	Elron / palun tõlkeid x2				15,00
13	28.09.2023	Piret	Elron / palun tõlkeid				5,00
14	28.09.2023	Anastassia	Stokker_HellyHansen_tööriided_kampaania_online				75,00
15	29.09.2023	Piret	Optibet				35,00

Summa KM-ta: 514,00
Käibemaks 20%: 102,80

Kokku: 616,80

Kuupäev: 29.09.2023.a.**Maksetähtaeg: 10.10.2023.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Good Bits Studio OÜ**, Tehnika 17, Tallinn.
TELLIJA: **Tiina Marandi**

ARVE NR 080923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 - 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	05.09.2023	Kaisa	Kiire tõlketöö				18,00
2	08.09.2023	Tiina	Palun tõlget				18,00
3	11.09.2023	Tiina	Kogukond_sygis_tekstid				58,30
4	14.09.2023	Kaisa	RUS tõlketöö M7	3461			144,20
5	25.09.2023	Tiina	RUSina paluks				7,00
Summa KM-ta:							245,50
Käibemaks 20%:							49,10
Kokku:							294,60

Kuupäev: 29.09.2023.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Utopia OÜ** Harju maakond, Tallinn, Pirita linnaosa, Põldma tn 9, 11913
TELLIJA: **Liina**

ARVE NR 090923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 – 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.09.2023	Liina	palun tõlget: Bigbank väikelaen klipp				35,00
2	05.09.2023	Liina	palun tõlget: Bigbank kogumishoius				20,00
3	22.09.2023	Liina	palun tõlget: Bigbank Läti klipp				35,00
Summa KM-ta:							90,00
Käibemaks 20%:							18,00
Kokku:							108,00

Kuupäev: 29.09.2023.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Maag Eesti AS**, Lääne-Viru maakond, Rakvere vald, Roodevälja küla, Rakvere lihakombinaat, 44207

TELLIJA: **Karina Kruusimäe**

ARVE NR 100923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 - 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.09.2023	Karina	Tõlge				25,00
2	07.09.2023	Karina	Tõlge				20,00
3	12.09.2023	Karina	Tõlked - AW23 sortiment/Toote nimetus	1889			78,70
4	12.09.2023	Karina	Tõlked - AW23 sortiment/Toote kirjeldus	14055			585,60
5	12.09.2023	Karina	Tõlked - AW23 sortiment/Valmistamisõpetus	19773			823,80
6	12.09.2023	Karina	Tõlked - AW23 sortiment/Koostisosad	13247			551,90
7	19.09.2023	Karina	Tõlkesse - Rakvere				36,30

Summa KM-ta: 2121,30

Käibemaks 20%: 424,26

Kokku: 2545,56

Kuupäev: 29.09.2023.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **OÜ KINNISVARABÜROO UUS MAA**, Tallinn, Maakri tn 19/1, 10145
TELLIJA: **Kelly**

ARVE NR 110923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 - 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	29.09.2023	Kelly	Uusarenduste tõlketöö	1031			42,90

Summa KM-ta: 42,90
Käibemaks 20%: 8,58

Kokku: 51,48

Kuupäev: 29.09.2023.a.

Maksetähtaeg: 10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **HÄK OÜ**, Mustamäe tee 5, Tallinn
TELLIJA: **Jaanika**

ARVE NR 120923

Tõlketeenus, marketingi konsultatsioon, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 - 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	29.09.2023	Jaanika	Tõlketöö EST-RUS				45,00
Summa KM-ta:							45,00
Käibemaks 20%:							9,00
Kokku:							54,00

Kuupäev: 29.09.2023.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2023.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Taifuun OÜ**, Kopli 25, 10412 Tallinn, Estonia
TELLIJA: **Mari Sumberg**

ARVE NR 130923

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2023 - 29.09.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	02.09.2023	Mari	Mürgistuse kampaania II laine – raadio+ visualile vene copy				40,00
2	21.09.2023	Mari	Mürgituse seene kampaaniale tõlkeid				55,00
3	21.09.2023	Mari	Mürgituse seene kampaaniale tekstide tõlkeid				30,00
4	22.09.2023	Mari	Mürgituse seene kampaaniale tõlkeid palun				15,00
5	29.09.2023	Mari	Mürgistusteabekeskuse klipid - tõlget palun				20,00
Summa KM-ta:							160,00
Käibemaks 20%:							32,00
Kokku:							192,00

Kuupäev: **29.09.2023.a.**

Maksetähtaeg:

10.10.2023.a.